

MARUGOTO
まるごと

日本のことばと文化

初中級
A2/B1

三修社

		A2	B1			
Level	A1			B2	C1	C2

JF Standard for Japanese-Language Education

10



日本のことばと文化

初中級
A2/B1

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHIỆP HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN
07 07
04074

Introduction

Welcome to *Marugoto: Japanese Language and Culture*, a comprehensive series of coursebooks for adult learners of Japanese as a foreign language developed by the Japan Foundation and based on the JF Standard for Japanese Language Education.

The Japan Foundation engages in a variety of cultural exchange initiatives aimed at deepening understanding of Japan overseas and promoting mutual understanding between Japan and other countries. We think it is important that our work, including our work in Japanese language education, takes place in a way that encourages mutual understanding between people in situations where international cultural exchange takes place, and *Marugoto: Japanese Language and Culture* is based on this way of thinking.

The word *Marugoto* means 'whole' or 'everything', and was chosen as the title of the coursebook because the course encompasses both language and culture, features communication between people in a range of situations, and allows you to experience a variety of different aspects of Japanese culture through hundreds of colourful photographs and illustrations.

The coursebook also incorporates many innovative components for learning language including:

- designed for both language performance and language knowledge so that you can communicate more naturally when talking about familiar topics
- designed with an emphasis on understanding and respecting other cultures, and containing situations where people from a variety of cultural backgrounds interact in Japanese
- learning Japanese through listening to a variety of natural contextualized conversations
- management of your own learning through a portfolio approach

We hope that *Marugoto: Japanese Language and Culture* will motivate you to enjoy learning the Japanese language and Japanese culture, and will help you feel closer to the people who actually live in this culture and speak the language.

June 2015

The Japan Foundation

はじめに

国際交流基金は、海外における日本理解を深めること、また、国際相互理解を促進することを目的として、様々な文化交流事業を行っています。日本語教育においても、国際交流の場が人々の相互理解につながるよう事業を展開することが重要だと考えています。本書『まるごと 日本のことばと文化』も、そうした考え方のもと、成人学習者向けに開発された日本語コースブックです。

『まるごと 日本のことばと文化』は、JF日本語教育スタンダードに準拠して開発しました。『まるごと』という名前には、ことばと文化を「まるごと」、リアルなコミュニケーションを「まるごと」、日本人のありのままの生活や文化を「まるごと」伝えたいというメッセージが込められています。

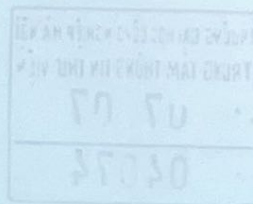
本書を開発するにあたって、特に工夫したのは以下の点です。

- 成人学習者にとって身近なトピックでより自然なコミュニケーションができるようになるために、言語パフォーマンスと言語知識の両面から学習を設計しました。
- 異文化を理解して尊重することを重視し、多様な文化背景を持つ人々が日本語で交流する場面を各トピックに設定しました。
- 言語学習における音声インプットの役割を重視し、自然な文脈のある会話を聞く教室活動を数多く設けました。
- 学習者自身が学習を管理することを重視し、ポートフォリオ評価を導入しました。

本書を通じて、世界中の学習者の方たちに、日本語と日本文化、そして、その中で暮らしている人々を「まるごと」感じていただければ幸いです。

2015年6月

独立行政法人国際交流基金



ないよういちらん 『まるごと 日本のことばと文化』 初中級 (A2/B1)

トピック	じゅんぴ	きいてはなす		ことばと文化
	ごい／漢字	かつどう Can-do (レベル)	ひょうげん	
1 スポーツの 試合 p24	・スポーツの名前 ・スポーツを見に行く ・スポーツの試合	1 友だちを外出にさそう／さそいをうける (B1) 2 りゆうを言ってさそいをことわる (A2)	・試合が日曜日ならだいたいしょうぶなんです。 ・テレビで、おもしろい試合になるって言って (い) ましたよ。	友だちを外出にさそってことわられたとき
	サッカー場、試合、日曜日、強い、弱い、勝つ、負ける、2対1	3 りゆうを言ってやくそくをキャンセルする (B1) 4 スポーツの試合で好きなチームをおうえんする (A2) 5 自分が見たスポーツの試合について話す (A2)	・じつは、明日の試合、行けなくなっただ。 ・がんばれ／負けるな／… (めいれいけい)	
2 家をさがす p34	・家と近くにあるもの ・住む家のじょうけん	8 住むところをさがすのにだいじなポイントは何か話す (A2)	・文の終わり方： いろいろさがして (い) るんですけど。／いいところがありません。／…	知りあったばかりの人に家族やお金のことなどを聞くとき
	庭、公園、病院、交通、通勤、安全、危ない、遠い、動める、～以上 (2時間以上)、～以下 (6万円以下)	9 自分が住んでいるところについて話す (B1)	・広くていい家があったから、決めました。 ・会社まで少し遠いけど、いい家があったから、決めました。	
3 ほっとする 食べ物 p44	・国の料理 ・食生活	12 外国の食べ物についてどう思うか話す (B1)	・うどんは、外国の人には、味がうすくないですか。 ・定食は量が少なすぎませんが。	苦手な食べ物について話すとき
	海外、食生活、健康、家庭料理、材料、量、米、～食 (朝食、昼食、夕食、外食、定食)	13 自分の食生活について話す (B1)	・近所のスーパーに何でもあるから、問題ないです。 ・私、日本人なので、白いご飯とみそしるが一番ほっとするんですよ。	
4 訪問 p54	・訪問の表現 ・家族のよび方 ・会話のトピック	16 客を家の中にあんないする (A2) 17 家族を客に紹介する (A2)	・むすこのしょうです。／しょう、おねえちゃん？	家族をよぶとき
	住所、訪問、経験、親切、座る、立つ、～観 (人生観)、約～ (約6年間)	18 外国などで生活した経験や思い出について話す (B1)	・ていねいたい／ふつうたい1： 親切な人が多くてたすかりました。／家族でよく旅行したね。	
5 ことばを学ぶ 楽しみ p64	・外国語を学ぶ目的 ・外国語を学ぶ方法	21 外国語を勉強する方法について話す (A2)	・せっきよくてきに英語を話すようにしています。／はやい会話も聞きとれるようになりました。／上手になれるように、毎日英語のニュースを見えています。／…	外国人の友だちがことばの使い方をまちがえたとき
	計画、自信、方法、目的、難しい、通じる、習う、学ぶ、～級 (初級、中級、上級)	22 外国語をクラスで学ぶ楽しみについて話す (B1)	・ていねいたい／ふつうたい2： 日本語の学校、つづいてますね。／英語の学校、つづいてるね。	

よんでわかる		
かつどう Can-do (レベル)	ぶんぼう・ぶんけい	
6 📖 おわびのメールとへんじのメールから、じじつと書いた人の気持ちを読みとる (B1)	・V- なければなりません / V- なきゃ いけません ・イ A / ナ A + さ、V- ます ・と / で / へ / から / まで + の	・土曜日に父の知りあいをむかえに行かなければなりません。 / 行かなきゃいけません。 ・選手のプレーのすばらしさにかんどうしました。 / 勉強が忙しいから、友だちのさそいをことわりました。 ・来月のマリナースとの試合、いっしょに行きましょう。
7 📖 外出の報告のメールから、じじつと書いた人の気持ちを読みとる (B1)		
10 📖 サイトのきじから、どんな家に住んでいるか、そのりゆうは何か読みとる (A2)	・イ A- くても / なくても _____ ・ナ A / N でも / じゃなくても _____ ・S1 ば / なければ、S2	・せまくてもがまんしています。 / 不便でもここに住みたいです。 ・もっと広いへやがあれば、ひっこしたいです。
11 📖 サイトのきじから、仕事と住むところについて書いた人の考え方を読みとる (B1)		
14 📖 サイトのきじから、書いた人にとってないところの食べ物とはどんなものか読みとる (A2)	・N2 みたいな N1 / N1 は N2 みたいです ・_____ ないです / _____ ありません	・ラーメンみたいな食べ物 / ベジマイトは(見た目が) ジャンみたいなです。 ・ラーメンは毎日食べてもあきないです。 / ベジマイトはあまくありません。
15 📖 サイトのきじから、食生活について書いた人の考え方を読みとる (B1)		
19 📖 サイトのきじから、書いた人が友だちの家を訪問した日のことや、そのときの気持ちを読みとる (B1)	・N (ひと) は / が V- てくれます ・N (ひと) に V- てもらいます	・アニスさんが家によんでくれました。 ・アニスさんにつうやくをしてもらいました。
20 📖 訪問客へのおれいのメールから、書いた人の気持ちを読みとる (B1)		
23 📖 サイトのきじから、外国で日本語を学ぶ方法を読みとる (A2)	・V- (よ) うと と思っています ・V- そうです / V- そうな N ・(数量) も	・大学を卒業したら、日本に留学しようと思っています。 ・つぎの試験は、いいせいせきがとれそうです。 / 私にも読めそうな本 ・きのうは 3 時間もチャットをしました。 / チャットは楽しいので、何時間もやります。
24 📖 友だちのメールから、その人の外国語の勉強の経験と今の気持ちを読みとる (B1)		

トピック	じゅんぴ	きいてはなす	ひょうげん	ことばと文化
	こい／漢字	かつどう Can-do (レベル)		
6 結婚 p76	・人生のいろいろなできごと ・人とうさいる	25 友だちの最近のニュースについて別の友だちと話す (A2)	・のりかさんは、今、きつと幸せでしょうね。 ・何かお祝いをしようと思うんですが。(いこうけい)	友だちのうわさを聞いておどろいたとき
	相手、気持ち、恋人、出会い、最近、最高、出席、招待、～合う(知り合う)	26 友だちについて聞いた話をほんにんにたしかめる (B1)	・のりかさん、聞きましたよ。／結婚するそうですね。／やさしい人なんですよね。	
		27 友だちのために、メモを見て結婚式のスピーチをする (A2)		
7 なやみ相談 p86	・なやんでいるときの行動 ・なやんでいる人に対する行動 ・いろいろななやみ	30 ほかの人の心配なようすについて話す (A2) 31 元気がない人にこえをかける (A2)	・ちょっとつかれて(い)て(元気がありません)。／仕事のことでちょっとくまっています。	人の話を聞いているとき
	社会人、職場、給料、人間関係、親友、恋愛、相談、心、心配、不安	32 ほかの人のなやみについてしらべて、けっかとかんそうを話す (B1)	・私の職場でも、同じかもしれません。	
8 旅行中の トラブル p96	・空港の中のいろいろな場所 ・空港でのアナウンス ・空港でのトラブル	35 空港でアナウンスがわからないときに、ほかの人に聞く／答える (A2)	・もうすぐ飛行機に乗れるそうです。	旅行中、知らない人に何か聞くとき
	お客様、手続き、飛行機、変更、予定、利用、忘れ物、助ける、～航空(JF 航空)、～便(115 便)	36 自分がどこで何をしていたか、思い出して言う (B1) 37 どこかに忘れ物をした友だちを助ける (A2)	・ていねいたい／ふつうたい 3: ありました。／あった!	
		38 だれかに助けをもとめる (A2)	・助けて!／すみません、だれか!／…	
9 仕事をさがす p106	・いろいろな会社 ・職場について ・仕事をする	41 会社の受付で、会いたい人にとりついてもらう (A2)	・ていねいな言い方: もうしわけございません。／少々お待ちください。／…	客に対するていねいさ
	体力、協力、担当、報告、連絡、募集、輸出、輸入	42 勤めている会社と自分の仕事について話す (B1)	・留学が終わったら、日本の会社で働きたいと思って(い)るんです。	

テストとふりかえり 2 p116-p117

🗨️ : やりとり 🗨️🗨️ : はなす 📖 : よむ

よんでわかる		
かつどう Can-do (レベル)	ぶんぼう・ぶんけい	
28 🗨️ サイトのきじから、結婚するふたりがどんな結婚式にしたいか読みとる (B1)	・V-て あげます ・V-なくても いいです／だいじょうぶです	・(私は) のりかの願いを聞いてあげます。 ・大きなパーティーはしなくてもいいです。
29 🗨️ 結婚についてしらべたけっかを読んで、だいじなポイントをりかいする (B1)		
33 🗨️ なやみ相談のサイトのきじから、ないうと相談している人の気持ちを読みとる (B1)	・S1 (ふつうけい plain form) のに、<u>S2</u> ・(N (ひと) に) V-て／V-ないで ほし いです	・せっかく会っているのに、友だちはカレシと長電話をします。 ・私はS子にマナーをまもってほしいです。／長電話をしないでほしいです。
34 🗨️ なやみ相談へのアドバイスを読んで、だいじなポイントをりかいする (B1)		
39 🗨️ サイトのきじから、書いた人が経験した旅行中のトラブルとそのときの気持ちを読みとる (B1)	・(人が) N を V (他動詞: transitive verb) ・N が V (自動詞: intransitive verb) ・V1-ながら V2	・ホテルの人が電気をつけます。 ・電気がつきます。 ・ホテルの人は歩きながら、ホテルの歴史を説明しました。
40 🗨️ サイトのきじから、書いた人が経験した旅行中のトラブルと、それを今どう考えているか読みとる (B1)		
43 🗨️ しゅうしょくの相談とへんじのメールから、書いた人が何を思っているか読みとる (B1)	・V-る ことができます ・V1-る より V2-る ほうが イA / ナA です	・ヨーロッパのじょうほうを集めることができます。 ・人の前で話すよりレポートを書く方がとくいです。
44 🗨️ しゅうしょく活動のかんそうを書いたメールから、書いた人の気持ちや考えを読みとる (B1)		